

Porównanie tłumaczeń II Kronik 31:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Kore, syn Jimny, Lewita, odźwierny (Bramy) Wschodniej, został postawiony nad dobrowolnymi darami dla Boga, aby wydawać daninę (złożoną) JAHWE oraz rzeczy najświętsze.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natomiast Lewita Kore, syn Jimny, odźwierny Bramy Wschodniej, został nadzorcą do spraw dobrowolnych darów składanych Bogu. Miał on rozdzielać złożone JAHWE dary oraz rzeczy najświętsze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kore, syn Jimny, Lewita, odźwierny <i>przy bramie</i> wschodniej, czuwał nad dobrowolnymi ofiarami dla Boga, rozdzielał ofiary JAHWE i rzeczy najświętsze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kore też, syn Jemny, Lewita, odźwierny bramy na wschód słońca, był nad rzeczami dobrowolnie ofiarowanymi Bogu, aby rozdzielał ofiary Panu i rzeczy najświętsze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kore Iepak, syn Jemna, Lewit i odźwierny wschodniej bramy, nad temi rzeczami był przełożony, które dobrowolnie ofiarowano JAHWE, i nad pierwocinami, i nad poświęconemi do świętego świętych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A nadzorcą nad dobrowolnymi ofiarami dla Boga był lewita Kore, syn Jimny, odźwierny [bramy] od wschodu, który przekazywał świętą daninę na rzecz Pana i rzeczy najświętsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Kore, syn Jimny, Lewita, odźwierny Bramy Wschodniej, został wyznaczony do nadzorowania dobrowolnych darów dla Boga, aby wydawać świętą daninę dla Pana i rzeczy najświętsze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Kore, syn Imny, lewita, odźwierny od wschodniej strony, czuwał nad dobrowolnymi darami dla Boga, aby przekazywać dary JAHWE i rzeczy najświętsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kore, syn Jemny, lewita, dowódca Bramy Wschodniej, został nadzorcą dobrowolnych darów dla Boga. On także wydawał daniny składane JAHWE i rzeczy najświętsze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lewita Kore, syn Imny, odźwierny przy bramie Wschodniej, czuwał nad dobrowolnymi ofiarami składanymi Bogu, rozdzielał ofiary podniesione obrzędowo ku Jahwe i rzeczy najświętsze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Корій син Ємни Левіт (був) дверником за заповіддями над дарами, щоб давати первоплоди Господеві і святе святих
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto Kore, syn Imny, Lewita, odźwierny na wschodzie, był nad rzeczami dobrowolnie ofiarowanymi Bogu, by oddawać WIEKUISTEMU ofiary oraz rzeczy najświętsze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Kore, syn Lewity Jimnacha, był odźwiernym od strony wschodniej, mającym pieczę nad dobrowolnymi darami

¹⁾ Lub: święte świętych, קדשי הקדשים.

			ofiarnymi dla prawdziwego Boga, by wydawać daninę JAHWE oraz rzeczy najświętsze.
--	--	--	--